

Кыргызский государственный университет им. Жусупа Баласагына

Программа PhD докторантуры

Направление: Лингвистика

Цзяо Цзя

**Межкультурная коммуникация в процессе обучения иностранным
языкам**

Абстракт диссертации на соискание ученой степени доктора PhD в
Лингвистике

Научный руководитель:

д.ф.н., доцент Нарынбаева Б.Б.

Бишкек – 2024

Актуальность темы диссертации

Кыргызстан – это многонациональное и многоязычное государство Центральной Азии. Благодаря тесным связям с Россией, другими государствами бывшего Советского Союза и Китаем, русский язык играет важную роль в качестве средства коммуникации в этом регионе. С развитием инициативы "Один пояс, один путь" и ускорением процессов региональной экономической интеграции, Кыргызстан постепенно превращается в значимый мост, соединяющий Китай с русскоязычными странами. Это способствует растущему спросу на международных специалистов, владеющих русским языком, особенно на профессионалов, обладающих навыками межкультурного общения. Владение межкультурной коммуникативной компетенцией помогает решать возникающие в процессе практического общения проблемы и улучшать взаимодействие с представителями различных стран. В этом контексте высшие учебные заведения Кыргызстана принимают значительное количество иностранных студентов, в том числе из Китая, что подчеркивает практическую и социальную значимость обучения русскому языку как иностранному. Именно по этой причине мы выбрали эту тему, связанную с русским языком как иностранным, а также и в Китае русский язык тоже преподается как иностранный язык. Тем не менее, существующая учебная система сталкивается с множеством вызовов в области обучения русскому языку как иностранному с точки зрения развития межкультурной коммуникативной компетенции. Учебный контент, компетенции преподавателей и уровень понимания студентами целевой культуры требуют непрерывного улучшения и повышения, чтобы лучше соответствовать учебным потребностям иностранных студентов, помогая им преодолевать культурные различия и эффективно овладевать русским языком.

С увеличением частоты межкультурного общения растет и количество препятствий, с которыми люди сталкиваются в этом процессе. Внимание к подготовке специалистов, обладающих навыками межкультурной коммуникации, также усиливается. Все больше ученых сосредотачиваются на разработке межкультурной коммуникативной компетенции.

Как было отмечено ранее, на сегодняшний день исследования межкультурной коммуникативной компетенции в основном носят теоретический характер, а эмпирических исследований немного. Из числа немногих эмпирических исследований большинство сосредоточено на таких объектах, как межкультурное коммуникативное сознание, межкультурная чувствительность, или на изучении того, как улучшить межкультурную коммуникативную компетенцию студентов в рамках обучения иностранным языкам. Редко проводятся всесторонние обследования, глубокие анализы и системные исследования проблем и стратегий межкультурной коммуникации при обучении русскому языку как иностранному в университетах. Немногие существующие эмпирические исследования межкультурной коммуникации при обучении русскому языку как иностранному в университетах кажутся фрагментированными, несистематизированными, не обладают полнотой,

системностью и целенаправленностью. Поэтому данное исследование проводит всестороннее и системное обследование, детальный анализ и создание практических стратегий преподавания для решения актуальных проблем межкультурной коммуникации при обучении русскому языку как иностранному в университетах Кыргызстана, что придает ему определенную целенаправленность. Это исследование не только способствует повышению осознанности и внимания преподавателей к культурному обучению, но и позволяет большему числу студентов осознать, что изучение культурных знаний и коммуникативных навыков является основой успешной межкультурной коммуникации, а также способствует тому, чтобы подготовка специалистов лучше соответствовала условиям глобализации экономики и культурного многообразия в мире.

Исследования в области межкультурной коммуникации в России начались в конце 1960-х на основе макролингвистических исследований и были сосредоточены на культурных аспектах языка. В отличие от западных стран, где акцент делается на коммуникативные стратегии, в России фокус смещен на лингвокультурные исследования. Особое внимание уделяется лингвострановедению, которое развивалось под влиянием социолингвистики и направлено на обучение иностранным языкам с учетом культурных контекстов. Этот подход значительно обогатил методику преподавания русского языка и способствовал развитию межкультурной коммуникации.

Работы ученых лингвистов в России и в Кыргызстане, таких как :Василик М.А., Вежбицкая А., Винокурова Л.В., Гальскова Н.Д., Гез Н.И., Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П., Кадырбекова П.К., Тагаев М.Дж., Темиркулова Ы.А., Хайрутдинова Р.Р., Абдулахамидова Б.Н., Торошов Т.К., Капаров А.Ш., Чепекова Г.С. разработали значительные продвинутое теории, связанные с межкультурной коммуникацией в процессе обучения иностранным языкам.

В 80-х годах XX века в Китае началось развитие межкультурной коммуникации, инициированное "культурным бумом" того времени и введением и представлением различных западных теорий культуры. В начальном этапе исследования межкультурной коммуникации в Китае были в основном сосредоточены на преподавании иностранных языков и исследовании связи между языком и культурой, особенно в области преподавания английского языка. Ранние китайские исследователи в области межкультурной коммуникации в основном были преподавателями иностранных языков и китайского языка для иностранцев, так как у большинства из них был опыт обучения за рубежом или зарубежные визиты, и они первыми познакомились с западной теорией межкультурной коммуникации и имели собственный опыт в этой области. В 1982 году мистер Ху Гуоцзан впервые опубликовал статью "Культурно насыщенные слова и преподавание английского языка" в журнале "Современные иностранные языки"(culturally loaded words and english language teaching.), где особое внимание уделялось взаимосвязи между культурными значениями слов и переводом. В 80-х годах в академических изданиях было много статей,

посвященных исследованию культурных различий. С середины 80-х годов несколько университетов в Китае начали вводить курсы по межкультурной коммуникации, и появились монографии по этой теме. Некоторые из основных произведений включают: "Курс межкультурной коммуникации" Гуан Шицзе, "Исследование межкультурной коммуникации: руководство по общению с англичанами и американцами" Линь Дацзин (1996), "межкультурная коммуникация" Цзя Юсин (1997).

В настоящее время в Китае межкультурная коммуникация имеет примерно пять направлений исследований: межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков, межкультурная коммуникация и сравнение культур, межкультурные массовые коммуникации, межкультурный менеджмент, развитие межкультурных навыков и межкультурное обучение.

Данная диссертационная работа выполнена в русле новых направлений языкознания: межкультурная коммуникация и лингвокультурологии.

В современном мире глобализации изучение русского языка занимает значимое место особенно в контексте межкультурной коммуникации. Эта работа посвящена исследованию процессов межкультурной коммуникации, которые происходят в процессе изучения русского языка иностранными студентами. Важность такого подхода обусловлена не только необходимостью обучения языку, но и стремлением к глубокому пониманию культурных, исторических и социальных контекстов, в которых этот язык функционирует. В этом и заключается **актуальность темы исследования**.

Связь темы диссертации с основными научно - исследовательскими работами. Тема исследования входит в тематический план межфакультетской кафедры кыргызско - китайского института кыргызского национального университета имени Ж.Баласагына.

В данной работе излагается исследования межкультурной коммуникации в области иностранных языков, особенно это касается ее реализации в обучении русскому языку в вузах. Исследование сосредоточено на развитии способности к межкультурной коммуникации в процессе обучения иностранному языку (русскому языку) в университетах. Оно направлено на то, чтобы сделать открытия в теории и практике развития способности к межкультурной коммуникации посредством научных исследований.

Цель и задачи исследования

Основная цель исследования - выявление специфики межкультурной коммуникации при изучении иностранных языков (русский язык) в ВУЗах Кыргызстана.

Для достижения поставленной цели в работе решаются следующие **задачи**:

1) определить терминологическую базу, объект исследования на основе научных работ, посвященных межкультурной коммуникации;

- 2) обосновать теоретические основы изучения межкультурной коммуникации при изучении иностранных языков (русский язык как иностранный);
- 3) охарактеризовать современное состояние межкультурной коммуникации в обучении иностранных языков (русский язык);
- 4) провести анализ межкультурной коммуникации в обучении русского языка как иностранного путем анкетного опроса и интервью в ВУЗах Кыргызстана;
- 5) выявить проблемы и причины межкультурной коммуникации в изучении русского языка как иностранного при помощи результатов опроса и интервью.

Объект исследования: процесс обучения русскому языку как иностранному для иностранных студентов в ВУЗах в Кыргызской Республики.

Предмет исследования: Процесс развития межкультурной коммуникации и педагогические условия повышения его эффективности в процессе преподавания русского языка.

Научная новизна исследования

Научная новизна результатов данной работы состоит в том, что в нем впервые:

- 1) проведен анализ изучения межкультурной коммуникации в процессе изучения русского языка как иностранного в ВУЗах Кыргызстана;
- 2) предпринята попытка выявить некоторые проблемы межкультурной коммуникации в обучении русскому языку как иностранному по результатам анкетного опроса и интервью.

Практическое значение полученных результатов

Практическая значимость этого исследования определяется возможностью применения результатов исследования в теоретических курсах по межкультурной коммуникации, курсах теории и практики методики обучения языкам, в разработке общих и специальных курсов по межкультурной коммуникации, на практических занятиях по иностранным языкам.

Следует также отметить, практическая значимость этого исследования заключается в его потенциале реформировать устаревшие теории межкультурной коммуникации в процессе обучения иностранным языкам (в данном случае русскому языку как иностранному).

Теоретические принципы и практические рекомендации, предложенные в этом исследовании, могут существенно повлиять на развитие межкультурной коммуникации в процессе обучения. Анализируя факторы, влияющие на межкультурную коммуникацию процессе обучению иностранным языкам, данное исследование предлагает новые идеи и методы развития методики обучения. Основопологающие принципы этого

исследования могут служить основой для дальнейшей академической работы и применяться при разработке новых курсов и совершенствовании существующих лекций по теориям межкультурной коммуникации и методики обучения иностранным языкам.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту.

1. Культура и коммуникация тесно взаимосвязаны. Культура не только влияет на коммуникацию, но и сама подвергается ее влиянию. Чаще всего это происходит в процессе инкультурации, когда человек в той или иной форме коммуникации усваивает нормы и ценности культуры.
2. Межкультурная коммуникация — это сложное, комплексное явление, которое включает разнообразные направления и формы общения между отдельными индивидами, группами, государствами, относящимися к различным культурам.
3. Три основных метода исследования, включая опрос преподавателей русского языка как иностранного в высших учебных заведениях, опрос студентов изучающих русский язык как иностранного в высших учебных заведениях и интервью с преподавателями русского языка как иностранного в высших учебных заведениях.
4. Теория и практика преподавания русского языка как иностранного в основном сосредоточено на преподавании языковых знаний, в то время как внимание к культурным аспектам, выходящим за рамки языка, остается недостаточным.

Личный вклад соискателя состоит в сборе языкового материала, применении комплексной методики исследования таких как, анкетный опрос среди преподавателей русского языка как иностранного, студентов изучающих русский язык как иностранный и интервью среди преподавателей ВУЗов Кыргызстана.

Апробация результатов диссертации. Основные положения и результаты исследования излагались в докладах на следующих конференциях: Международная научно-практическая конференция «Образование проблемы и перспективы, ценности и инновации» (Токмок, 2023); Международная научно-практическая конференция «Русский язык в контексте взаимодействия языков и культур в СНГ в эпоху цифровых технологий» (Бишкек, 2023); Научно-практическая конференция «Апробация научных результатов исследований зарубежных PhD докторантов КНУ им.Ж.Баласагына» (Бишкек, 2023); Научно-практическая конференция «Академик Сыртбай Мусаев жана кыргыз тил илими» (Бишкек, 2023); Международная научно-практическая конференция «Сотрудничество Кыргызстана и Китая в области науки и образования» (Бишкек, 2024).

Комплексное отражения результатов диссертации в публикациях

По результатам исследования автор опубликовал две статьи, проиндексированные в Scopus. Эти публикации всесторонне отражают основное содержание диссертации. Список этих статей следующий:

1.Jiao J, Jia H, Zhao J, Narynbaeva B, Imazov M. Features of intercultural communication of students from different countries when learning a foreign language in universities of the China. Sci Herald Uzhhorod Univ Ser Phys. 2024;(55):1493-1501. DOI: 10.54919/physics/55.2024.149cu3

2.Ren S, Jiao J, Wang J, Moldobaeva A, Toksonalieva A. Analysis of lingual situation and foreign language teaching methods (quality) in China and Kyrgyzstan. Sci Herald Uzhhorod Univ Ser Phys. 2024;(55):1333-1342. DOI: 10.54919/physics/55.2024.133fe3

Структура исследования и объем диссертации

Диссертация состоит из введения, трех глав и выводов к ним, заключения, списка использованной литературы, приложения. Общий объем работы составляет 130 страниц (исключая приложения). Использовано 91 библиографических источников.